****

**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:**  Albanais

**Regarde mes amis!** Shqip

NordSüd Verlag 2019

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **(Couver-ture)** | **Regarde mes amis !** | **Shiko, shokët e mi!** |
| (4ème de couver-ture) | Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?  Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices. | Anna dëshiron të vizitojë miqtë e saj kafshë në park. Po ku fshihen ata? Një libër i gëzueshëm me detaje për zbuluesit e vegjël. |
| (p. 2) | Anna veut aller au parc.  Où est mon sac à dos ?  Où est ma veste ?  Où est ma chaussure ? | Anna dëshiron të shkojë në park.  Po ku është çanta e shpinës?  Po xhupi ku është?  Dhe ku është këpuca? |
| (p. 4) | Anna court vers l’étang.  Qui l’attend là-bas ? | Anna vrapon në pellg.  Kush e pret aty? |
| (rabat p. 5) | COIN-COIN !  Bonjour chers petits canards! | Kuak kuak!  Mirëdita, rosa të dashura! |
| (p. 6) | Anna continue sa course.  Qui est derrière les buissons ? | Anna vazhdon të ecë.  Kush fshihet pas shkurreve? |
| (rabat p. 7) | OUAF-OUAF !  Salut petit chien ! | Hum hum!  Përshëndetje qenush! |
| (p. 8) | Anna voit un trou près de la clôture.  Qui habite ici ? | Anna shikon një vrimë tek gardhi.  Kush banon aty? |
| (p. 9) | COUIC-COUIC !  Holà petite souris ! | Pip pip!  Huhu, miush! |
| (p. 10) | Anna se penche vers un amas de feuilles.  Quel est ce bruissement ? | Anna shkon tek grumbulli i gjetheve. Kush fëshfërin ashtu? |
| (rabat p. 11) | HIN-HIN !  Coucou petit hérisson ! | Shnuf shnuf!  Ej, iriq i vogël! |
| (p. 12) | Anna entend du bruit dans l’arbre.  Qui bat des ailes par ici ? | Anna dëgjon diçka në pemë.  Kush fluturon aty? |
| (rabat p. 13) | TCHIP-TCHIP !  Salut les moineaux ! | Pip pip!  Përshëndetje, harabela! |
| (p. 14) | A présent, Anna aussi a faim.  Mais le sac à dos est vide… | Tani Annën e mori uria. Por çanta e shpinës është bosh… |
| (rabat fermé p. 15) | ANNA ! ANNA ! | Anna! Anna! |

Traduction: Suela Jorgaqi

[www.nepourlire.ch](https://www.nepourlire.ch/)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l’ISJM